

# Nai Tukutuku Vinaka



The Good News



Ia, e nai kaono ni vula sa talai na agilose ko Keperieli mai vua na Kalou, ki na dua na koro mai Kalili, a yacana ko Nasareci, vua e dua na goneyalewa sa musu vua e dua na tagane na yacana ko Josefa, e na mataqali i Tevita; ia na yaca ni goneyalewa ko Meri. A sa lako mai vei koya na agilose, ka kaya, Sa loloma, ko iko sa daulomani! sa tiko vei iko na Turaga; ko sa kalougata vakalevu vei ira na yalewa tani. Ia ko koya, sa kidroa e na nona vosa, a sa vakanananu e lomana se vakabekaevei nai vaélavala ni veikidavaki vakaoqo. A sa kaya vei koya na agilose, Kakua ni rere, Meri: ni ko sa kune loloma vua na Kalou: ka raica, ko na kunekune, ko na vakasucuma talega e dua na gonetagane; ia mo vakayacani koya ko JISU. Ena levu ko koya, ka na vakatokai na Luve i Koya sa cecere sara; ia na Turaga na Kalou ena solia vua nai tikotiko vakaturaga nei tamana ko Tevita: ia ena lewa ko koya na mataqali i Jekope ka sega ni mudu; ena sega talega ni oti na nona matanitu. Sa qai kaya ko Meri, Raica na vada ni Turaga; me yaco ga vei au me vaka na nomuni vosa. A sa lako tani na agilose maivei koya. (Luke 1:26-33 & 38)

Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end." Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her. (Luke 1:26-33 & 38)



Sa lako cake talega ko Josefa e Kalili, mai na koro ko Nasareci, ki Jutia, ki na koro i Tevita, a yacana ko Pecileema: ni sa mataqali vata kei Tevita, ka sa tubu mai vua: me volai kei Meri, ko koya sa musu vua me watina, a sa bukete tiko. Ia ni rau sa tiko maikea, sa yaco na nona siga me vakasucu kina. A sa vakasucuma na nona ulumatua na gonetagane, a sa viviraka vua nai sulu ni gone, ka vakadavora e na nodra tikina na manumanu; ni sa sega na tiki ni bure me nodratou.

(Luke 2:4-7)

Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed wife, who was with child. So it was, that while they were there, the days were completed for her to be delivered. And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him in swaddling cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn. (Luke 2:4-7)



A sa so nai vakatawa ni sipi e na vanua ko ya, era sa tiko mai na vanua veico, a ra veivuke me vakatawa na sipi e na bogi. Ka raica, sa dua na agilose ni Turaga, sa rairai vei ira, a sa cila vakavolivoliti ira nai ukuuku ni Turaga, a ra sa rere vakalevu.

A sa kaya vei ira na agilose, Dou kakua ni rere; raica, au sa kauta mai vei kemudou e dua nai tukutuku vinaka mo dou reki vakalevu kina, kei ira kecega na tamata. Ni sa sucu vei kemudou e na siga oqo, e na koro i Tevita, nai Vakabula, ko koya na Karisito na Turaga. Ia oqo na kenai vakatakilakila vei kemudou: Dou na kunea na gone sa viviraki vua nai sulu ni gone, a sa davo e na nodra tikina na manumanu. A ra sa lewe vuqa na kai lomalagi, era sa tiko vakasauri vata kaya na agilose, a ra sa vakavinavinaka vua na Kalou, ka kaya, Sa nona na Kalou na vakarokoroko e na veiyasana ecake sara! A sa veivinakati rawa ko ira e vuravura: sa lomani ko ira na tamata. (Luke 2:8-14)

Now there were in the same country shepherds living out in the fields, keeping watch over their flock by night. And behold, an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were greatly afraid. Then the angel said to them, "Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying: "Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men!" (Luke 2:8-14)





A sa tubu cake na gone, a sa yalomatua mai, sa sinai e na vuku;  
a sa tu vei koya na loloma ni Kalou. (Luke 2:40)

---

And the Child grew and became strong in spirit, filled with wisdom;  
and the grace of God was upon Him. (Luke 2:40)



John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit." It came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan. And immediately, coming up from the water, He saw the heavens parting and the Spirit descending upon Him like a dove. Then a voice came from heaven, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased." (Mark 1:4-11)

John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit." It came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan. And immediately, coming up from the water, He saw the heavens parting and the Spirit descending upon Him like a dove. Then a voice came from heaven, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased." (Mark 1:4-11)



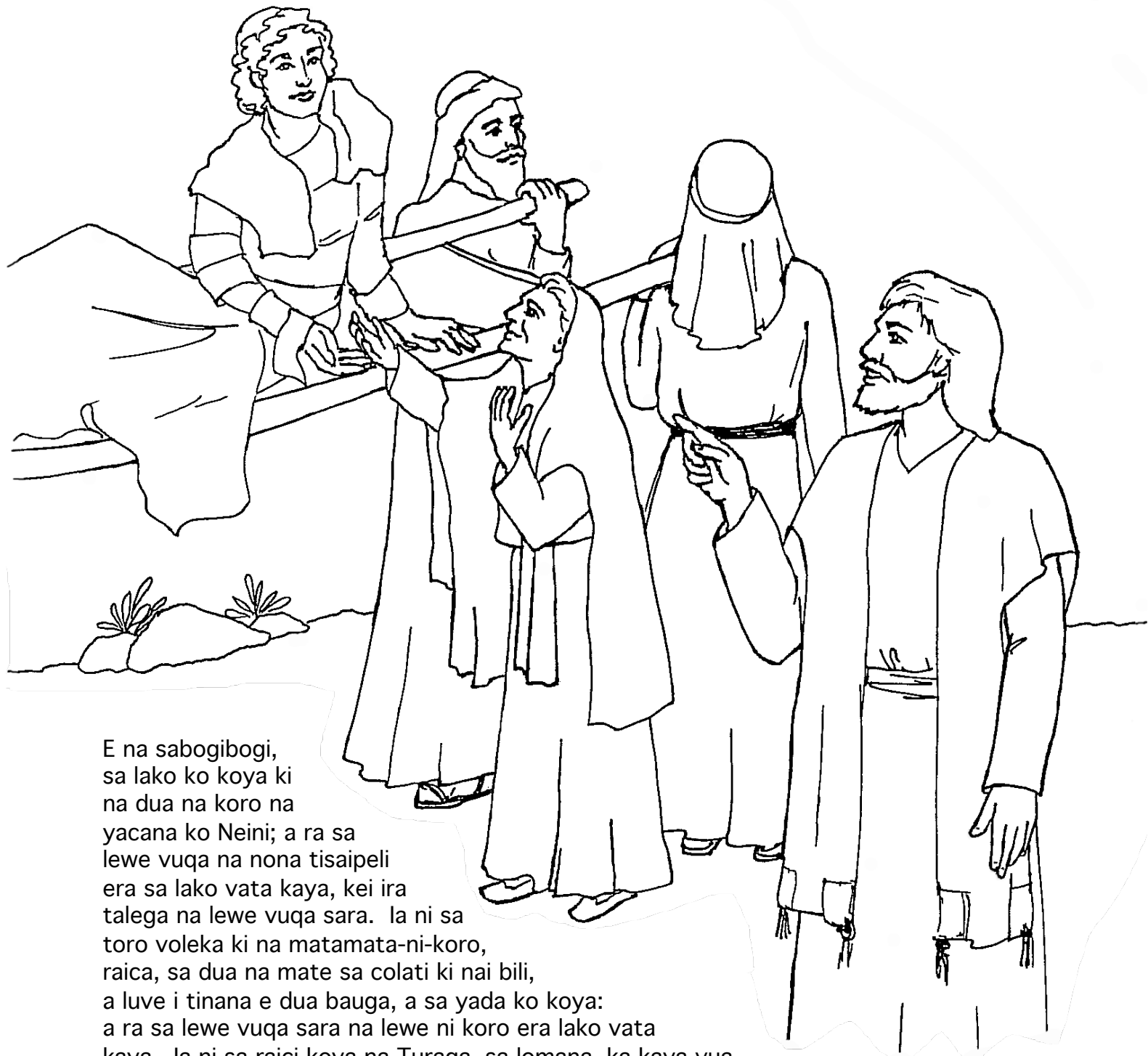
A sa cabe ki na ulu-ni-vanua, ka kacivi ira mai sa digitaka: a ra sa lako mai vua. A ra sa lewe tinikarua sa lesia ko koya, me ra tiko vata kaya, ka me vakatalai ira ko koya me ra vunau, me tu talega vei ira na kaukauwa me ra vakasevi ira na tevoro. (Marika 3:13-15)

And He went up on the mountain and called to Him those He Himself wanted. And they came to Him. Then He appointed twelve, that they might be with Him and that He might send them out to preach, and to have power to heal sicknesses and to cast out demons. (Mark 3:13-15)



Sa dua na tamata vei ira na Farisi, a yacana ko Nikotimo, e dua na nodra turaga na kai Jutia: sa lako mai ko koya oqo vei Jisu e na bogi, ka kaya vua, Vakavuvuli, keitou sa kila ni kemuni sa lako mai vua na Kalou mei vakavuvuli: ni sa sega e dua na tamata e cakava rawa na veikamana oqo ko ni sa cakava, kevaka erau sa sega ni tiko kaya na Kalou. Sa vosa ko Jisu, ka kaya vua, E dina, e dina, au sa kaya vei iko, Kevaka sa sega ni sucu tale na tamata, ena sega ni raica rawa na matanitu ni Kalou. Sa kaya vua ko Nikotimo, Sa sucu rawa vakavei na tamata ni sa qase mai ko koya? sa curu rawa vakarua ki na kete i tinana, me sucu mai? Sa kaya ko Jisu, E dina, e dina, au sa kaya vei iko, Kevaka sa sega ni sucu e dua e na wai kei na Yalo Tabu, ena sega ni curu rawa ki na matanitu ni Kalou. Sa vakayago ko koya sa sucu e na yago; ia sa vakayalo ko koya sa sucu e na yalo. (Joni 3:1-6)

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to him, “Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him.” Jesus answered and said to him, “Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God.” Nicodemus said to Him, “How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother’s womb and be born?” Jesus answered, “Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit.” (John 3:1-6)



E na sabogibogi, sa lako ko koya ki na dua na koro na yacana ko Neini; a ra sa lewe vuqa na nona tisaipeli era sa lako vata kaya, kei ira talega na lewe vuqa sara. Ia ni sa toro voleka ki na matamata-ni-koro, raica, sa dua na mate sa colati ki nai bili, a luve i tinana e dua bauga, a sa yada ko koya: a ra sa lewe vuqa sara na lewe ni koro era lako vata kaya. Ia ni sa raici koya na Turaga, sa lomana, ka kaya vua, Kakua ni tagi. A sa lako ko koya, ka tara na tavata: a ra sa tu vakadua ko ira sa colata. A sa kaya ko koya, Ko iko na cauravou, au sa kaya vei iko, Tu cake. A sa duri cake na mate, ka vakatekivu me vosa. A sa solia ko koya vei tinana. A ra sa rere ko ira kecega: ka ra vakarokorokotaka na Kalou, ka kaya, Sa qai tubu cake vei keda e dua na parofita levu; a sa lako mai na Kalou kivei ira na nona tamata. (Luke 7:11-16)

Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." Then he came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us" and "God has visited His people." (Luke 7:11-16)





Ni sa qai ta cake ko Jisu, ka raica ni ra sa lewe vuqa sara sa lako mai vua, sa kaya vei Filipi, Eda na volia maivei na madrai, me ra kana kina ko ira oqo? Sa kaya na ka oqo me vakatovolei koya: ni sa kila ko koya na ka sa nakita me kitaka. Sa kaya vua ko Filipi, Ena sega ni rauti ira na madrai sa voli e na pene e rua na drau, me ra tauyadua vakalailai ga. E dua vei ira na nona tisaipeli, ko Adriu, a taci i Sai-moni Pita, sa kaya vei koya, Sa tiko eke e dua na gonetagane sa tu vua e lima nai Xbuli madrai parile, ka rua na ika: ia ka yaga vakacava oqo vei ira na lewe vuqa vakaoqo? A sa kaya ko Jisu, Vosa vei ira na tamata me ra tiko sobu. Ia sa levu na co e na yasana ko ya. A ra sa tiko sobu na tamata, era sa lewe lima beka na udolu. A sa taura na veibuli madrai ko Jisu, ka vakavinavinaka, ka vota vei ira na tisaipeli, ia ko ira na tisaipeli, vei ira sa tiko sobu; ka vaka talega kina na ika me rauti ira. Ia ni ra sa mamau, sa kaya ko koya vei ira na nona tisaipeli, Kumuna vata na tikina lalai sa vo, me kakua ni yali e dua na ka. Era sa qai tomika vata, ka vakasinaita nai su e tinikarua e na tikina lalai ni buli madrai parile e lima, sa vo vei ira sa kana. Ia ko ira na tamata, ni ra sa raica na cakacaka-mana sa kitaka ko Jisu, era sa kaya, Sai koya dina oqo na parofita ko ya e dodonu me lako mai ki vuravura. (Joni 6:5-14)

Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, "Where shall we buy bread, that these may eat?" But this He said to test him, for He himself knew what He would do. Philip answered Him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little." One of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to Him, "There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?" Then Jesus said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand. And Jesus took the loaves, and when He had given thanks He distributed them to the disciples, and the disciples to those sitting down; and likewise of the fish, as much as they wanted. So when they were filled, He said to His disciples, "Gather up the fragments that remain, so that nothing is lost." Therefore they gathered them up, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which were left over by those who had eaten. Then those men, when they had seen the sign that Jesus did, said, "This is truly the Prophet who is come into the world." (John 6:5-14)





Ia ni sa qai yakavi mai, sa lako sobu ko ira na nona tisaipeli ki matasawa, ka vodoka na waqa, ka lakova na wasawasa ki Kapenaumi. A sa qai butobuto mai na vanua, a sa sega ni yaco vei ira ko Jisu. A sa vakabiau na wai e na vuku ni cagi levu sa liwa. Ia ni ra sa voce yani e tolu na maili ka vakacaca, era sa raici Jisu ni sa lako voli e dela ni wai, ka torova na waqa: a ra sa rere. A sa kaya vei ira ko koya, Koi au oqo; kakua ni rere.

(Joni 6:16-21)

Now when evening came, His disciples went down to the sea, got into the boat, and went over the sea toward Capernaum. And it was already dark, and Jesus had not come to them. Then the sea arose because a great wind was blowing. So when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near the boat; and they were afraid. But He said to them, "It is I; do not be afraid." Then they willingly received Him into the boat, and immediately the boat was at the land where they were going.

(John 6:16-21)



A ra sa kauta mai vua eso na gone lalai, me tarai ira ko koya: a sa vunauci ira era a kauta mai ko ira na tisaipeli. Ia ni sa raica ko Jisu, sa cudru sara, a sa kaya vei ira, Dou laivi ira na gone lalai me ra lako mai vei au, ka mo dou kakua ni tarovi ira: ni sa vakataki ira na lewe ni matanitu ni Kalou: au sa kaya vakaidina vei kemudou, O koya ena sega ni vakabauta na matanitu ni Kalou me vaka na gone lailai, ena sega sara ni curu kina. A sa keveti ira, ka tabaki ira e na ligana, ka vosavakalougatataki ira.

(Marika 10:13-16)

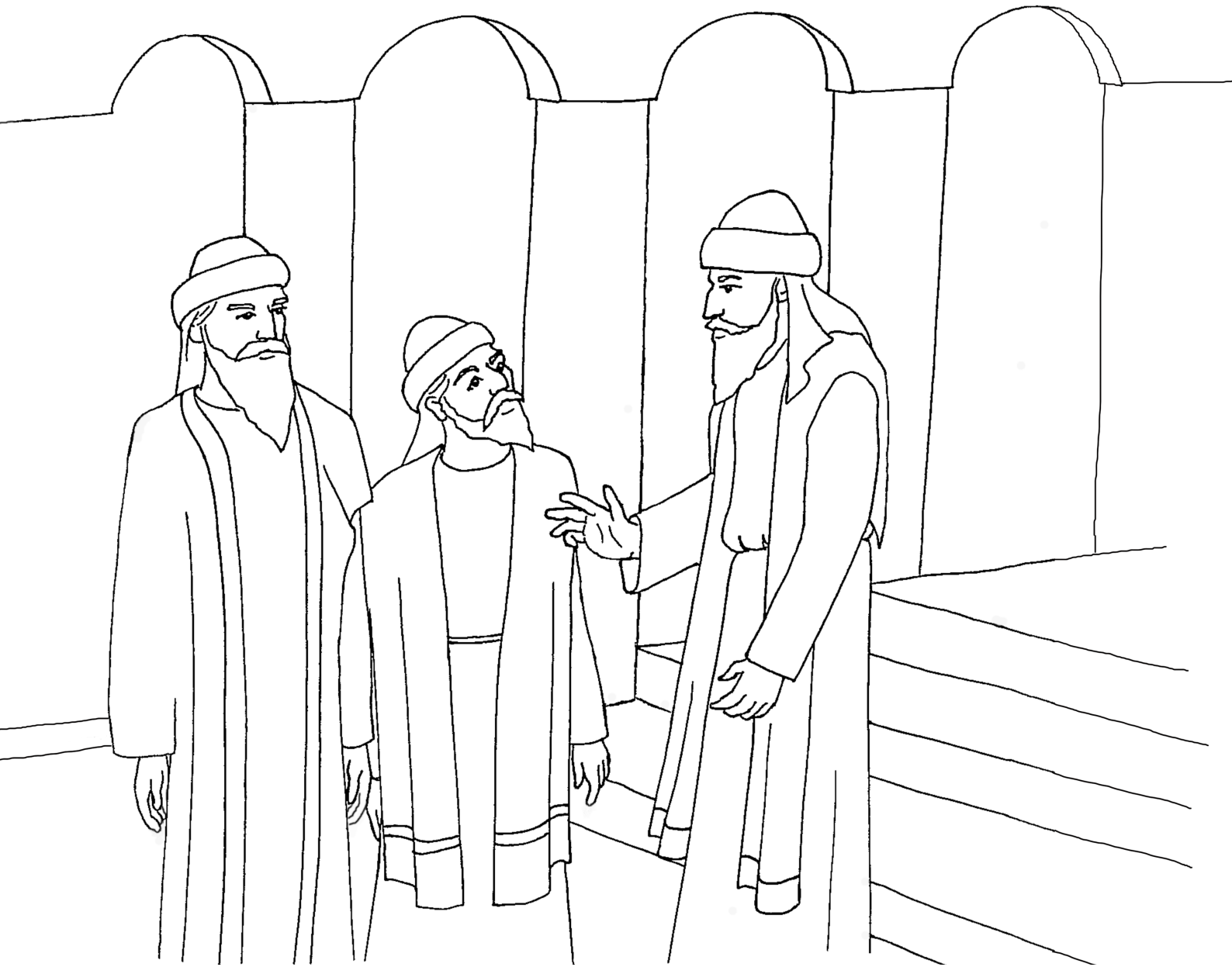
Then they brought little children to Him, that He might touch them; but the disciples rebuked those who brought them. But when Jesus saw it, He was greatly displeased and said to them, "Let the little children come to Me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of God. Assuredly I say to you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will by no means enter it." And He took them up in His arms, laid His hands on them, and blessed them.

(Mark 10:13-16)



Oi au nai vakatawa vinaka: sa solia na nona bula nai vakatawa vinaka e na vukudra na sipi. Sa rogoca na noqu vosa ko ira na noqu sipi, ia ka'u sa kilai ira, ka ra sa muri au: ia ka'u sa solia vei ira na bula tawa mudu, ia era na sega sara ni rusa, se dua e kaliraki ira mai na ligaqu. (Joni 10:11 & 27-28)

“I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep. My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; neither shall anyone snatch them out of My hand.” (John 10:11 & 27-28)



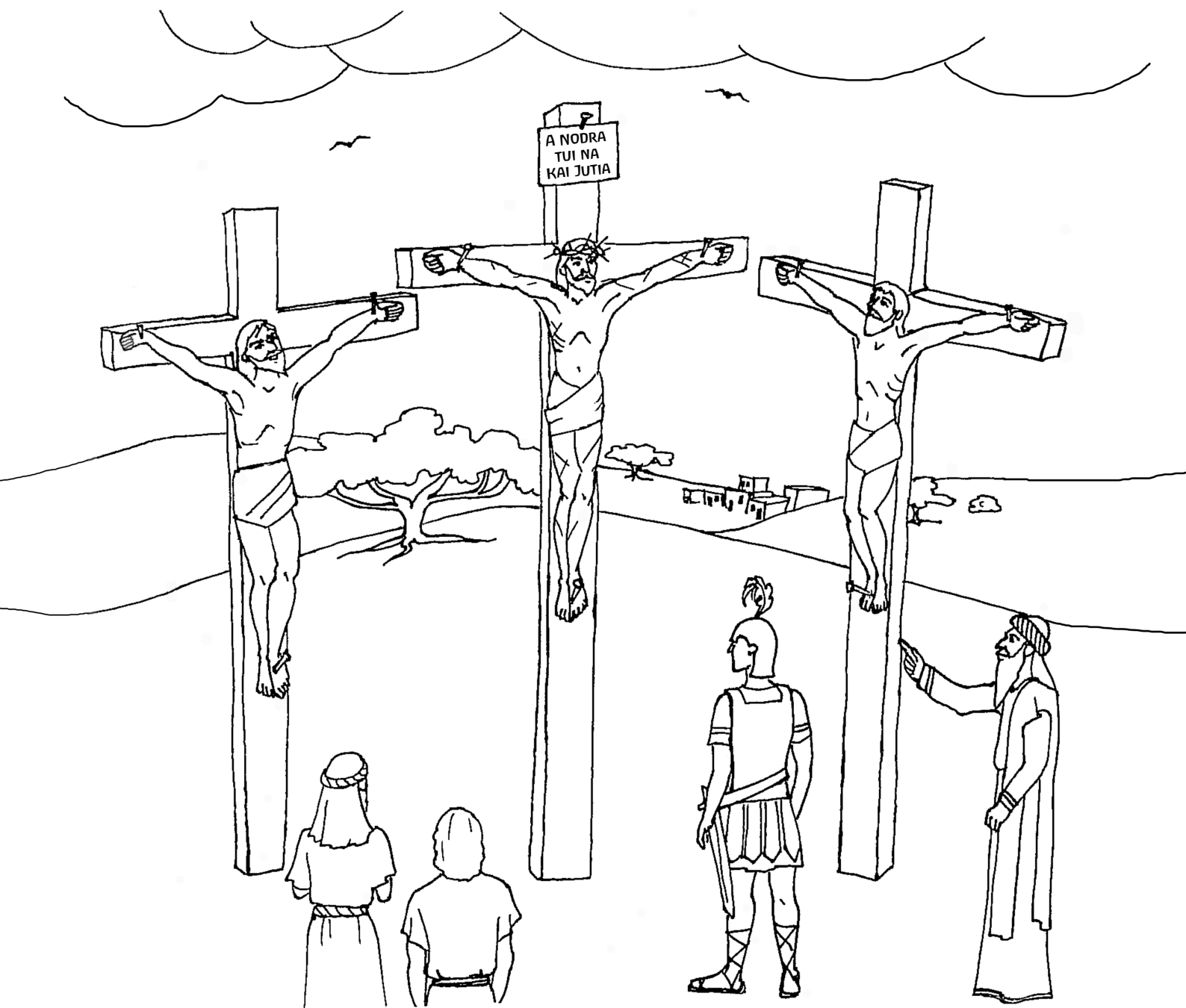
Sa qai soqoni vata ko ira na bete levu kei ira na Farisi me ra bosea, a ra sa kaya, A cava mada me da kitaka? ni sa cakava na cakacaka-mana e vuqa na tamata oqo. Kevaka eda sa weletaki koya vakaoqo, era na vakabauti koya na tamata kecega: era na qai lako mai na kai Roma, ka kovea na noda koro kei na noda matanitu. A sa dua vei ira, ko Kaiafa, ko koya sa bete levu e na yabaki ko ya, sa kaya vei ira, Dou sa sega ni kila e dua na ka, se vakananuma ni sa yaga vei keda me mate e dua na tamata e na vukudra na tamata, ka me kakua ni rusa na matanitu taucoko. A sa sega ni vosataka na ka oqo ko koya vakataki koya: ia ni sa bete levu e na yabaki ko ya, sa parofisai ko koya ni na mate ko Jisu e na vuku ni matanitu ko ya; ka segai e na vuku ni matanitu duaduaga ko ya, me vakasoqoni ira vata talega na luve ni Kalou era sa duiveiseyaki me ra dua bau. Mai na siga ko ya era sa qai bosei koya me ra vakamatea. (Joni 11:47-53)

Then the chief priests and the Pharisees gathered a council and said, "What shall we do? For this Man works many signs. If we let Him alone like this, everyone will believe in Him, and the Romans will come and take away both our place and nation." And one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all, nor do you consider that it is expedient for us that one man should die for the people, and not that the whole nation should perish." Now this he did not say on his own authority; but being high priest that year he prophesied that Jesus would die for the nation, and not for that nation only, but also that He would gather together in one the children of God who were scattered abroad. Then, from that day on, they plotted to put Him to death. (John 11:47-53)



Ia ni sa yakavi mai, sa tiko sobu ko koya kei ira na lewe tinikarua. Ia ni ra sa kana tiko, sa kaya ko koya, Au sa kaya vakaidina vei kemudou, ni na soli au yani e dua vei kemudou. Era sa qai rarawa vakalevu, a ra sa vakatekivu yadua me kaya vua Noqu Turaga, koi au beka? A sa vosa ko koya, ka kaya, O koya keirau sa tokoca vata kaya na ligana e na bilo, sai koya ena soli au yani. (Maciu 26:20-23)

When evening had come, He sat down with the twelve. Now as they were eating, He said, "Assuredly, I say to you, one of you will betray Me." And they were exceedingly sorrowful, and each of them began to say to Him, "Lord, is it I?" He answered and said, "He who dipped his hand with Me in the dish will betray Me." (Matthew 26:20-23)

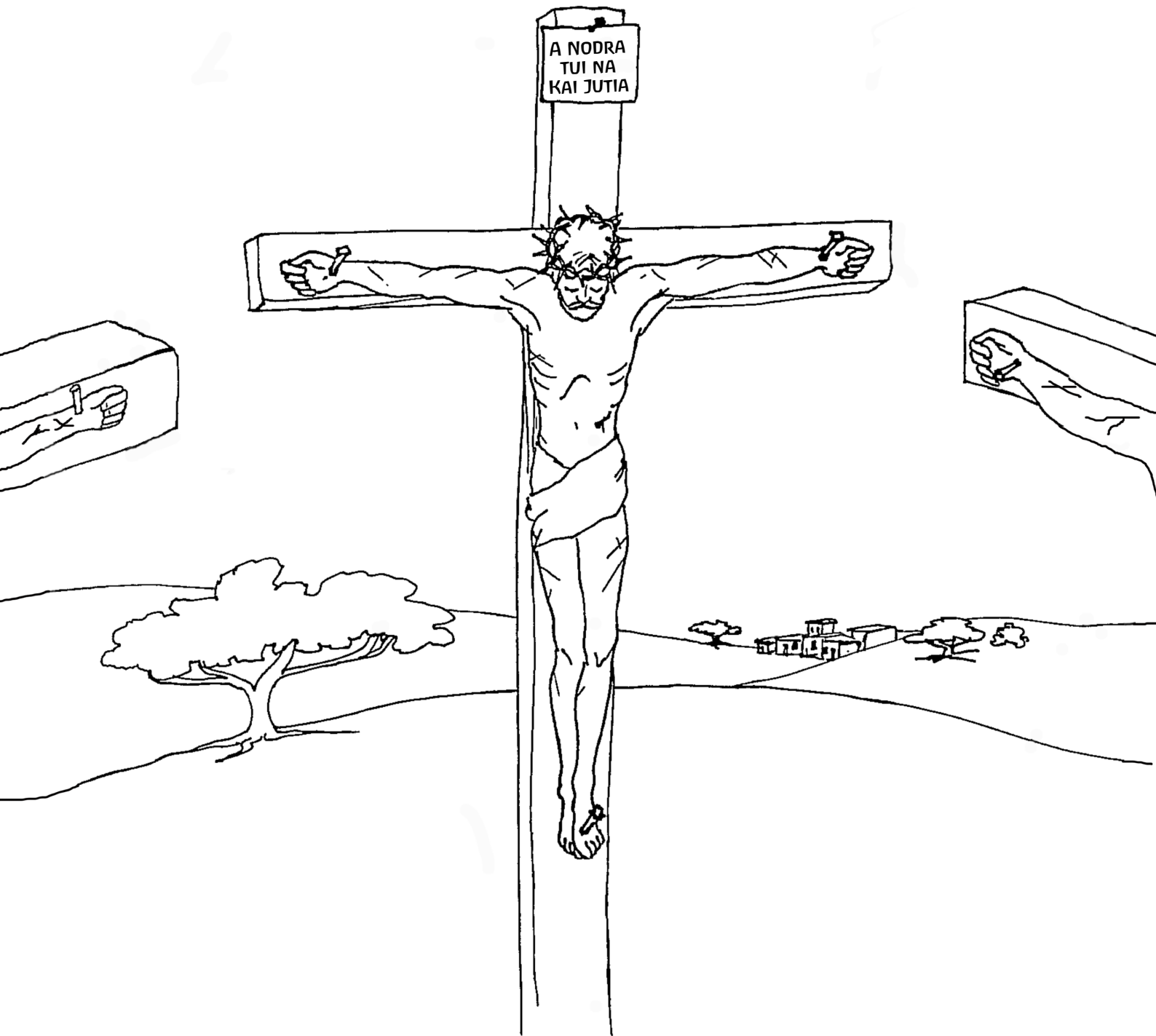


A rau sa lewe rua tani talega, na tamata caka ca, eratou sa tuberi vata kaya me ratou vakamatei. Ia ni ra sa yaco ki na yasana, a yacana ko Kalivari [A vanua ni qavokavoka], era sa vakoti koya kina ki na kauveilatai, kei rau talega na tamata caka ca, e dua e na ligana i matau, ka dua e na ligana i mawi. A sa vosavakacacataki koya a dua vei u na tamata caka ca sa rube, ka kaya, Kevaka ko sa Karisito ko iko, vakabulai iko kei keirau talega. A sa vosa na kenai karua, ka vunauci koya, ka kaya, O sa sega beka ni rerevaka na Kalou, ni ko sa lewai mo mate vakakina? ia sa dodonu vei kedaru, ni sa saumi vei kedaru me vaka na nodarui valavala; ia na tamata oqo, sa sega na ca sa kitaka. A sa kaya vei Jisu ko koya, Kemuni na Turaga, nanumi au ni kemuni sa lako mai e na nomuni matanitu. A sa kaya vua ko Jisu, Au sa kaya vakaidina vei iko, E na siga ga edaidai edaru na tiko vata mai Parataisi.

(Luke 23:32-33 & 39-43)

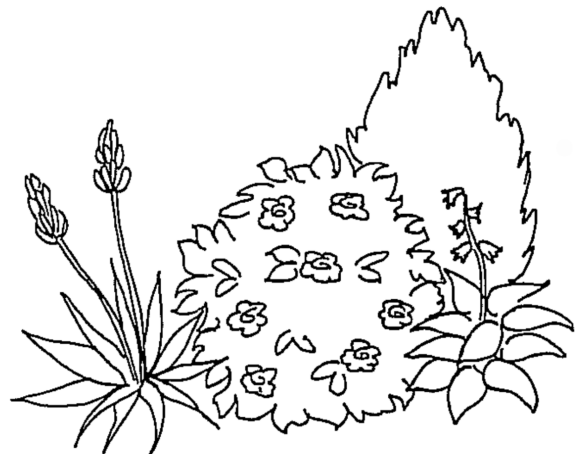
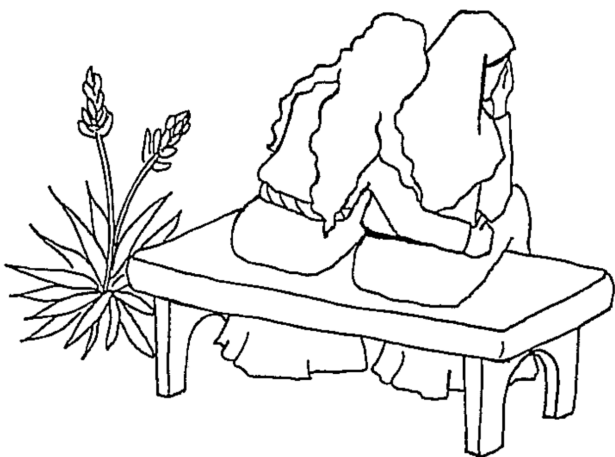
There were also two others, criminals, led with Him to be put to death. And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left. Then one of the criminals who were hanged blasphemed Him, saying, "If You are the Christ, save Yourself and us." But the other, answering, rebuked him, saying, "Do you not even fear God, seeing you are under the same condemnation? And we indeed justly, for we receive the due reward of our deeds; but this Man has done nothing wrong." Then he said to Jesus, "Lord, remember me when You come into Your kingdom." And Jesus said to him, "Assuredly, I say to you, today you will be with Me in Paradise." (Luke 23:32-33 & 39-43)





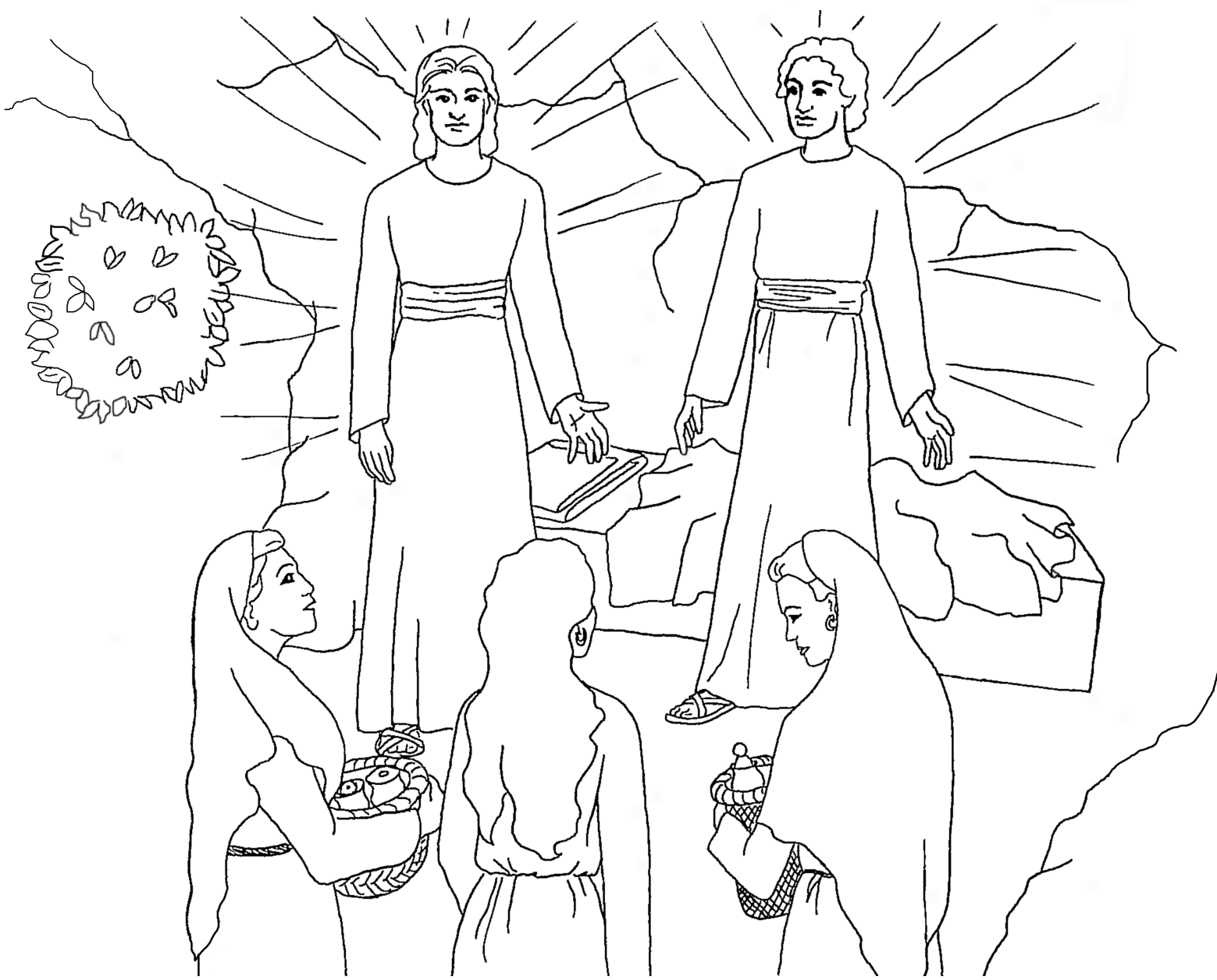
Ia sai kaono ni aua, a sa butobuto na vanua taucoko ka yacova nai kaciwa ni aua. A sa vakabutobutotaki na mata-ni-siga; a sa sei rua nai lati ni vale ni soro. Ia sa kaci e na domo levu ko Jisu, ka kaya, I Tamaqu, au sa solia na yaloqu ki na ligamuni: ia ni sa vosa oti vakakoya, sa qai ciba. Ia ni sa raica na turaga ni valu na ka sa caka, sa vakarokorokotaka na Kalou, ka kaya, E dina ga sa yalododonu na tamata oqo. (Luke 23:44-47)

Now it was about the sixth hour, and there was darkness over all the earth until the ninth hour. Then the sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two. And when Jesus had cried out with a loud voice, He said, "Father, into your hands I commit My spirit." Having said this, He breathed His last. So when the centurion saw what had happened, he glorified God, saying, "Certainly this was a righteous Man!" (Luke 23:44-47)



Ia ni sa yakavi, sa lako mai e dua na tamata vutuniyau, na kai Arimacea, na yacana ko Josefa, ko koya talega sa tisaipeli i Jisu: sa lako vei Pailato ko koya, ka kerea na yago i Jisu. Sa qai kaya ko Pailato me soli na yagona: a sa kauta na yagona ko Josefa, ka solega e na dua nai sole lineni sa savasava, a sa vakatora e na nonai bulubulu vou, ka taya ko koya e na vatu: a sa vaqiqica e dua na vatu levu ki na katuba ni bulubulu, ka lako tale yani. A sa tiko maikina ko Meri na yalewa ni Makitala, kei na Meri kadua, erau sa tiko sobu ka donuya nai bulubulu. (Maciu 27:57-61)

Now when evening had come, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who himself had also become a disciple of Jesus. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given to him. When Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his new tomb which he had hewn out of the rock; and he rolled a large stone against the door of the tomb, and departed. And Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb. (Matthew 27:57-61)



Ia e nai matai ni siga ni wiki, e na mataka caca sara, eratou sa lako mai ki nai bulu-bulu, a ratou sa kauta mai na ka boivinaka eratou a vakarautaka, ka so tale eratou lako vata mai kei iratou. A ratou sa kunea ni sa vaqiqici tani na vatu mai nai bulubulu. Ia ni ratou sa curu, eratou sa sega ni kunea na yago ni Turaga ko Jisu. A sa yaco ni ratou sa kurabui vakalevu kina, raica, e lewe rua na tamata sa tu voleka vei iratou e nai sulu lumilumisa: ia ni ratou sa rere, ka vakacuva sobu na matadratou ki na qele, erau sa kaya vei iratou, E na cava dou sa mai vakasaqarai koya sa bula e na kedra maliwa na mate? Sa sega eke ko koya, sa tu cake tale: nanuma na nona vosa vei kemudou ni sa tiko kei kemudou mai Kalili, ni sa kaya, Ena soli yani na Luve ni tamata ki na ligadra na tamata ca, ka na vakoti ki na kauveilatai, ka na tu cake tale e nai katolu ni siga.

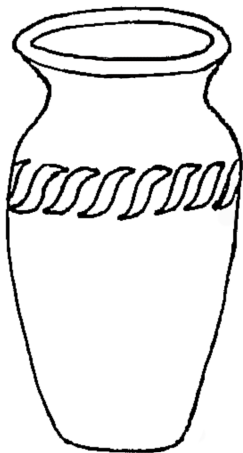
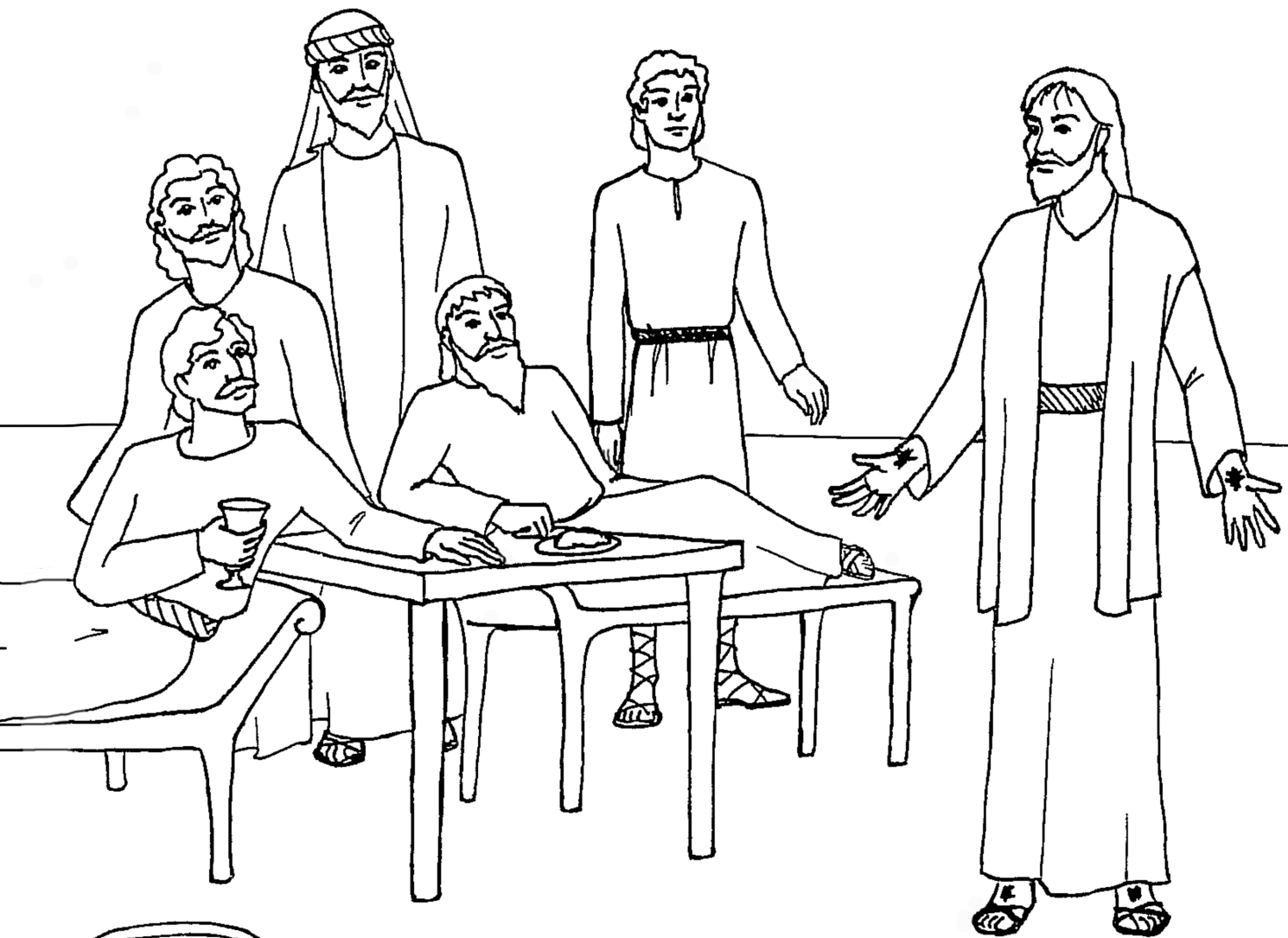
A ratou sa qai nanuma na nona vosa.

(Luke 24:1-8)

Now on the first day of the week, very early in the morning, they, and certain other women with them, came to the tomb bringing the spices which they had prepared. But they found the stone rolled away from the tomb. Then they went in and did not find the body of the Lord Jesus. And it happened, as they were greatly perplexed about this, that behold, two men stood by them in shining garments. Then, as they were afraid and bowed their faces to the earth, they said to them, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is *risen!* Remember how He spoke to you when He was still in Galilee, saying, 'The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.'"

And they remembered His words.

(Luke 24:1-8)



A rau sa cavu tu e na tiki ni yakavi ga ko ya, ka lesu tale ki Jerusalemi, a rau sa kunei ira na lewe tinikadua ni ra sa soqoni vata mai, kei ira era dautiko vata kei ira; a ra sa kaya, Sa dina sa tu cake tale na Turaga, ka sa rairai vei Saimoni. A rau sa tukuna talega na veika sa ia e na gau-ni-sala, ka ni rau sa kilai koya talega ni sa dovia tiko na madrai. Ia ni ra sa vosa tiko vakaoqo, sa tu sara e na kedra maliwa ko Jisu, ka kaya vei ira, Dou vakacegu ga. A ra sa kidroa ka rere sara, a ra sa vakasama ni ra sa raica e dua na yalo. A sa kaya vei ira ko koya, Dou sa kidroa e na vuku ni cava? ka sa tubu na vakanananu e na lomamudou e na vuku ni cava? raica na ligaqu kei na yavaqu, sai au dina ga: tarai au, ka raica; ni sa sega ni vakalewena se vakasuina na yalo, me vaka dou sa raica vei au. Ia ni sa vosa oti vakaoqo ko koya, sa vakaraitaka vei ira na ligana kei na yavana. (Luke 24:33-40)

So they rose up that very hour and returned to Jerusalem, and found the eleven and those who were with them gathered together, saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!" And they told about the things that had happened on the road, and how He was known to them in the breaking of bread. Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, "Peace to you." But they were terrified and frightened, and supposed they had seen a spirit. And he said to them, "Why are you troubled? And why do doubts arise in your hearts? Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see I have." When He had said this, He showed them His hands and His feet.

(Luke 24:33-40)



A sa kaya vei ira, Sa volai vakaoqo, ni sa kilikili kei koya na Karisito me vosota vakakina, me tu cake talega mai na mate e nai katolu ni siga; me vunautaki talega na veivutuni, kei na vakabokoci ni valavala ca, e na vuku ni yacana, vei ira na lewe ni veivanua kecega, me vakatekivu e Jerusalemi. Ia koi kemudou, dou na dautukutuku e na veika oqo. A sa kauti ira ki nai bili ki Pecani, a sa qai dodoka cake na ligana, ka vosavakalougatataki ira. A sa yaco, ni sa vosavakalougatataki ira tiko, sa kau tani vei ira, a sa kau cake ki lomalagi.

(Luke 24:46-48 & 50-51)

And He said to them, "Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem. And you are witnesses of these things." And he led them out as far as Bethany, and He lifted up His hands and blessed them. Now it came to pass while He blessed them, that He was parted from them and carried up into heaven. (Luke 24:46-48 & 50-51)

Ni sa lomani ira na kai vuravura vakaoqo na Kalou, me solia kina na Luvena e dua bauga sa vakatubura, me kakua ni rusa ko ira yadua era sa vakabauti koya, me ra rawata ga na bula tawa mudu. Ni sa sega ni tala mai na Luvena ki vuravura na Kalou me cudruvi ira na kai vuravura; me bula ga ko ira na kai vuravura e na vukuna. O koya sa vakabauti koya sa sega ni cudruvi: ia ko koya sa sega ni vakabauta sa qai cudruvi, ni sa sega ni vakabauta na yaca ni Luve ni Kalou, e le dua bauga sa vakatubura ko koya. (Joni 3:16-18)

For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved. He who believes in Him is not condemned; but he who does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God. (John 3:16-18)

Kevaka eda sa kaya sa sega ni tu vei keda na ca, eda sa vakaisini keda, a sa sega ni tu vei keda na dina. Kevaka eda sa vakatusa na nodai valavala ca, sa yalodina ka yalododonu ko koya me bokoca na nodai valavala ca, ka vakasavasavataki keda mai na ka kecega sa sega ni dodonu. (I Joni 1:8-9)

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness. (I John 1:8-9)

Sa kaya vua ko Jisu, Oi au na sala, kei na vu-ni-dina, kei na vu-ni-bula; sa sega ni torovi Tamaqu walega e dua na tamata, e na vukuqu ga. (Joni 14:6)

Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me." (John 14:6)

Dou lako mai vei au, koi kemudou vakaaduaga sa oca ka colata nai colacola bibi, ia ka'u na vakacegui kemudou. Vakataqara vei kemudou na noqui vua, ka vuli vei au, ni'u sa yalomalua ka yalomalumulumu: dou na kunea kina na vakacegu ni yalomudou. Ni sa rawarawa na noqui vua, ka mamada na noqui colacola. (Maciu 11:28-30)

"Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For My yoke is easy and My burden is light." (Matthew 11:28-30)

A Sa vuqa tale na caka-caka-mana sa cakava dina ko Jisu e na matadra na nona tisaipeli, a ra sa sega ni volai e nai vola oqo: ia sa volai oqo, mo dou vakadinata ni sa Karisito ko Jisu, na Luve ni Kalou; ia mo dou rawata na bula e na yacana, ni dou sa vakabauta. (Joni 20:30-31)

And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name. (John 20:30-31)

Oi au na Alifa kei na Omeka, na kenai vakatekivu kei na kenai vakataotioti, na kenai liuliu kei na kenai murimuri. (Ai Vakatakila 22:13)

"I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, the First and the Last." (Revelation 22:13)

**AΩ**





Vakacava na masu oqo e sotava beka ha gagadre ni lomamu? Kevaka e io, cavuta na masu oqo, na Karisoto e na lako mai ki na nomu bula me vaka sa yalataka oti.

Turaga Jisu, au vakadinata niu tamata i valavalaca, ka gadrevi kemuni. Vinaka vakaleru nomuni mate e na kauveilatai me kau tani kina nogu i valavala ca Vinaka na nomuni vosoti au kei na bula tawa mudy. Au sa sureti kemuni ki na nogu bula me nogu turaga kai vakabula. Amen.

Yacamu \_\_\_\_\_ Tikinisigai \_\_\_\_\_

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer and Christ will come into your life as He promised:

*“Lord Jesus, I realize that I am a sinner and need you in my life. I thank you for dying on the cross to take away my sins. Thank you for forgiving my sins and giving me eternal life. I invite you into my life as Savior and Lord. Please take control of my life.”*

Name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Aea vakarautaka-ko: Linda Riddell  
Illustrated by: Linda Riddell

English Scripture quotations are from the New King James Version  
Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc., Publishers  
Used by permission. All rights reserved.

[www.goodnewscoloringbook.org](http://www.goodnewscoloringbook.org)

Fiji/English

